

中国经典阅读

三国演义

菁华

注释本



上海遠東出版社



出版说明

作为《中国经典阅读》丛书的一类,本社首先选择了十种古典小说出版。这十种古典小说是《三国演义》、《水浒传》、《西游记》、《红楼梦》、《儒林外史》、《镜花缘》、《封神演义》、《东周列国志》、《今古奇观》和《聊斋志异》。

中国古典小说的优秀者,无疑是文化遗产的瑰宝。它们对最广大的民众来说,影响的深远是首屈一指的。即使是目不识丁的老妪,或者是天真烂漫的儿童,都对刘关张、曹操、诸葛亮的故事始末,林冲、鲁智深、宋江、武松、李逵的情节断片,孙悟空、猪八戒的趣闻传说,贾宝玉、林黛玉的爱情悲剧等等有所了解并津津乐道。虽然有些不免是戏剧、曲艺乃至荧屏的推波助澜之功,但木本水源,演绎这些故事的依据毕竟是以文字形式流传的小说读本。许许多多读者说,童





年时代从看连环画开始,进而读节选本,最后读原著,尽管有的地方朦朦胧胧,半懂不懂,但还是被这些古典小说深深吸引住了。成年以后,繁忙工作之余,厌倦了某些言情小说与电视闹剧,泡一杯清茶,坐在书桌边或躺在沙发上,随心所欲,翻读这些小说的一段,有时不禁笑出声来,或者把卷沉思,浮想连翩,真是一种愉快的享受!优秀古典小说千古不移的艺术魅力由此可见一斑。

当然,这些小说的部头比较大,有的地方显得冗杂,封建糟粕也难免掺杂其中,这是时代的烙印,真所谓不可苛求于前人的。也正因为如此,我们有了选编一套优秀古典小说菁华本的想法,即选辑其中最精彩的部分,对一些较难理解的字词与古代典章制度略作注释,使读者在紧张的学习、工作暇余,花费不多的时间,领略这些名著的菁华,这既是一种积极的调节,更能“尝一脔肉而知一镬之味、一鼎之调”,增长知识,开拓视野,提高鉴赏能力与写作水平。

我们选定的十种名著,前九种都是古典白话小说,对于包括中小学生在内的一般读者来说,有了一定的注释,阅读理解将不会有什么困难。





最后一种《聊斋志异》是文言短篇小说,我们采用难字注音,略有释义,并附白话译文的办法,相信会对读者有所帮助。从能流畅地阅读古典白话小说过渡到也能顺利地欣赏文言小说,意味着能力的提高。语言的发展有其本身的逻辑,作为中国人来说,除了熟练使用现代汉语,对古代汉语(主要是文言),也应有所了解。阅读文言短篇小说,尤其是像《聊斋志异》这样的杰出作品,自然是取得进步的、事半功倍的捷径。

我们的注释原则大体是:对于常用字一般不注音释义;次常用字则酌情选注;常用字、次常用字以外者尽量多注,但也以简明,不妨碍阅读为前提。凡是前文已经注释过了的,后文重又出现的,估计读者不会存在理解困难的,一般不再重注。词语的注释,如果其中有常用字,又没有异读音,则按惯例,用“-”代表其音符。读者只要翻阅每种书的几页,就会大体明白我们的注释体例。



我们约请了上海和山东的十一位文史专家学者为这十种古典小说撰写了前言。他们对这些名著的透辟独到的分析有助于读者的理解与欣赏。尤其在读完菁华本后再翻阅前言,感受会



更深刻,也许将引发阅读原著的兴趣。这十一位名家(按姓氏笔画排列)是:

齐森华(华东师范大学中文系教授)

孙 逊(上海师范大学人文学院教授)

李时人(上海师范大学人文学院教授)

何满子(上海古籍出版社编审)

陈大康(华东师范大学中文系教授)

邵循瑛(华东师范大学中文系教授,与郭豫适合作)

袁世硕(山东大学中文系教授)

钱伯城(上海古籍出版社编审)

郭豫适(华东师范大学中文系教授,与邵循瑛合作)

黄 霖(复旦大学语言文学研究所教授)

魏同贤(上海古籍出版社编审)。

我们也愿借此机会向这些对传统文化的普及工作倾注了热情和心血的前辈学者表示由衷的敬意!





前言

郭豫适 邵循瑛

《三国演义》是我国古代长篇历史小说的开山之作，原名《三国志通俗演义》，作者是元末明初时的罗贯中，清代的毛纶、毛宗岗父子作过一些增添、修改。全书一百二十回，大约六、七十万字，现在少年读者手里的这本《三国演义菁华》是全书的选注本。

《三国演义》的历史背景在一千多年前，起自东汉末年，结束于西晋初年。主要叙写这将近一百年间魏（曹操）、蜀（刘备）、吴（孙权）三国彼此间的矛盾和纷争，势力的消长和兴亡，最后统一于司马氏的晋朝。小说中有一系列栩栩如生的人物和生动有趣的故事，反映了中国古代的社会风貌，也寄托了古代人民大众的爱憎感情和思想愿望。





青少年朋友们读《三国演义》这部书,有一个问题首先要弄清楚,这就是,“我们称《三国演义》为历史小说,虽然‘历史’‘小说’四字兼而有之,但其性质乃是文学创作而非历史著作”,称它为历史小说“是就其基本故事取材于历史而言,不能认为里面写到的东西都是历史事实。”(郭豫适《略论〈三国演义〉》)这部历史小说中许多人物和故事虽说有历史著作《三国志》及有关的史料作为根据,但都经过小说家的移易取舍,有不少地方是作家艺术想象和虚构的产物。

譬如作品开头所写刘、关、张桃园三结义的情节就是小说家虚构的。据《三国志》中《关羽传》、《张飞传》的记述,关、张二人是刘备的部属,三人关系非常亲密,但并没有说他们结为兄弟。不过《关羽传》中有三人“恩若兄弟”一语,《张飞传》中又有“羽年长数岁,飞兄事之”的话,民间就引申生发出三人结义的故事。到了《三国演义》更是大加渲染,写他们三人如何相遇在一起,如何在桃园结拜为兄弟,如何焚香祭拜,如何设誓“同心协力,救困扶危。上报国家,下安黎庶(百姓)。不求同年同月同日生,只愿同年同月同日





死。”故事一开头就浓笔描写刘、关、张三人结下了生死不渝的兄弟情谊。桃园结义后不久，小说中有个鞭打督邮的故事。按照《刘备传》的记载，鞭打督邮的人是刘备，并不是张飞，而且记述极为简单。现在小说中却写成是“张翼德怒鞭督邮”，在这个故事里，刘备自己不但没有打督邮，反倒是督邮这个“害民贼”被张飞捆绑在马桩上用柳条不断地着力鞭打，并向闻讯而来的刘备哀求饶命，刘备便喝令张飞住手。这样地增添细节描写和更改鞭打督邮的人物，从艺术处理上说既突出了张飞的嫉恶如仇，又写出了刘备“终是仁慈的人”，恰好符合双方的性格倾向，真是一举两得。小说里还有关羽“过五关斩六将”这个广为流传的故事，其实历史上并没有出现过曹操阻挠关羽投奔刘备的事，自然也就没有关羽闯过五个关口、斩杀六员关将的记录。但小说中这个故事却很能显示出关云长不避艰险，千里寻兄，过关斩将的义勇性格。

上面刘、关、张三人桃园结义，张飞怒鞭督邮，关羽过关斩将这些故事情节，在《三国演义》里面都被写得有声有色、合情合理，所以读者觉





得作品很生动、很真切。当然,这种真实不是历史的真实而是艺术的真实。总之,我们要记住《三国演义》的性质是小说创作,不要以为它写的都是历史上实有的事实,也不能因此而责备作者“违背”历史,而应当看到这是小说创作的需要,这种艺术虚构和夸张是必要的,也是成功的。

读《三国演义》这部小说还有一个重要问题,就是要正确认识小说中“尊刘抑曹”的意义。小说描写魏、蜀、吴三方,总的格局是把孙吴一方放在次要位置,把曹魏和刘蜀两方放在主要地位。而在曹魏和刘蜀这两方中,又明显流露出“尊刘抑曹”的倾向。这种倾向却又与历来民间对于统治阶级的认识和评价相一致,反映了人民大众的爱憎和愿望。这在小说塑造曹操和刘备两个对立的艺术形象上表现得很清楚。

古代人民并不反对皇帝,他们迫切盼望有“好皇帝”,同时又非常痛恨暴君。《三国演义》里曹操和刘备,恰好寄寓着老百姓对所厌恶的统治者的鞭挞和对“好皇帝”的渴望。就历史人物曹操而言,历代论者对他褒贬不一。其实曹操此人





不该片面否定，史家陈寿在《三国志·武帝纪》末尾也赞扬他是“非常之人，超世之杰”。但在小说《三国演义》里面，虽然也写出曹操有雄才大略的一面，可更多的却是揭露其为人行事那令人莫测的奸诈残暴的一面，使他成为一个可憎可怕的“奸雄”的典型。同样作为历史人物的刘备，其才干谋略其实比不上曹操，但在小说里作者却着意表现他有种种长处，特别歌颂他善良仁慈的思想性格。如小说写曹操大军所到之处视人民生命如草芥，有时攻破城池干脆下令“屠城”，把全城百姓斩尽杀绝。而写刘备则恰恰相反，他是爱民如子。当曹操大军下江南，攻打樊城时，刘备不得已弃城渡江，十几万老百姓不愿离开他，携老扶幼号泣随行，刘备在船上见此情景，想到为他一人而使百姓遭此大难，竟“欲投江而死”。接着写刘备携民渡江后仍然没有舍弃百姓，队伍行进太慢终被曹兵追上，在双方血战中无辜百姓被追兵大量杀戮。小说又写曹操是个极端的利己主义者，他害怕夜里自己遭人暗算，便谎称他有梦里杀人的“习惯”，有一次他睡觉时身上的被子掉了下来，好心上前帮他盖被的近侍就被他不容分





说地杀死了，实际上，曹操是借此儆戒众人千万不要有谋害他的意图，这个近侍则成了可怜的牺牲品。而刘备却又与之大不相同。他有一匹“的卢马”，据说这匹马必定要伤害一位主人，此后再骑乘的主人就没事了，于是有人劝他把此马先借给别人骑，他听了就很生气，当面批评说这种话有失为人的“正道”，坚决不肯做这种损人利己的事。从上可见曹刘二人的对比是这样地鲜明。但比较起来，小说中的曹操，其思想性格深刻地再现了封建统治阶级的本质面貌，而刘备身上那许多善良美好的思想性格，却多半出自作者理想化的结果。所以就艺术真实性而言，曹操这个人物形象比起刘备来塑造得更为成功。

“尊刘抑曹”的倾向并不是由《三国演义》开始的，在这以前早就有了。宋代文学家苏东坡的《志林》，就记述了当年听讲三国故事的孩子们，一听到曹操吃败仗就高兴得叫好，一听到刘备打败仗就皱眉头、掉眼泪。这种情形，历史性地延续到《三国演义》的成书以及它的读者。我们小时候看《三国演义》也跟宋代的孩子们一样，总是希望刘、关、张、赵、孔明打胜仗，希望曹操他们打





败仗。我们读这部小说,感情不知不觉地就倾注在刘蜀英雄们这一边。“我喜欢张飞的爽直性子,关公的讲究义气,赵云的一身是胆,当然最佩服的是诸葛亮的神机妙算。看到他被司马懿大军包围在西城,而身边又没有赵云等大将,心里十分着急,接着看到司马懿上了孔明的当,因怕中埋伏而立即‘教后军作前军,前军作后军’,全军撤退,心里真是乐滋滋的。看到秋风五丈原那一段,心情感到沉重,真为孔明担忧。一方面怀疑:人真的能够依靠‘祈禳之法’延长寿命吗?另一方面,又很愿意、很盼望孔明‘祈禳’能够成功。因此对魏延脚步太重,‘竟将主灯扑灭’,使孔明的法术功败垂成,心里又紧张又气愤,觉得魏延在这节骨眼上莽撞得实在可恨、可恶!读到‘是夜,天愁地惨,孔明奄然‘归天’时,眼泪不知不觉间早已掉落在书页上了。”(郭豫适《谈谈怎样读〈三国演义〉》)古今读者之所以有这种共同的感受,既说明宋代的说书和《三国演义》这部小说很有艺术感染力量,同时也说明了长期以来“尊刘抑曹”的思想倾向,其实质内容是体现和反映了人们一种朴素的、普遍的社会心理,即“好皇





帝”刘备等人爱护百姓，道德高尚，是正义的代表，应当赞美；而与之为敌的曹操等辈则残害人民，道德有亏，是反面人物，应当批判。

《三国演义》思想内容非常丰富，除了写出人民的思想愿望，塑造英雄们的性格形象，描绘人们的高尚情操和优秀品质，使读者思想上受到感染和激励以外，还有许多方面的价值。譬如在战争描写方面就非常出色。“势弱只因多算胜，兵强却为寡谋亡”。小说作者在官渡之战结束后写下的这两句话，实际上概括了小说中许多战例的共同经验，即战争是一个发展变化的过程，在这个过程中人们的智谋起到关键性的作用。在战争中，决策者和指挥者主观主义、教条主义是要不得的，须知由于主观指导的正确或错误，战争双方的优势或劣势均有可能向相反方面转化，结局可能是原来处于劣势地位的弱者反而战胜了原来处于优势地位的强者。这种认识符合战争的发展规律，是事物辩证法的生动表现。《三国演义》又是一部多方面反映古代人们的智慧的作品，如何打赢战争固然是表现人们智慧的重要方





面,不过除军事行动外,《三国演义》里还写到了外交上如何又联合又斗争,内政上如何增强团结,文官武将如何各施所长等等许多方面的故事。在孔明的外交决策和治军、治政的许多活动中,表现出超人的智慧。小说中所写的孔明的神机妙算,除个别地方过分夸张失实之外,大体说来这位军师过人的聪明才智,实质上是古代人民智慧的集中表现。正因为《三国演义》是一部很优秀的作品,所以鲁迅对它在中国长篇历史小说发展史上的地位有很高的评价,他说:“后来做历史小说的很多”,但“都没有一种跟得住《三国演义》。所以人都喜欢看它;将来也仍旧能保持其相当价值的。”(《中国小说的历史的变迁》)

青少年朋友们读《三国演义》,自然喜欢小说中那些生动有趣的故事情节,欣赏英雄们的高尚精神和优秀品质,但也要注意它毕竟是古代的小说创作,有它的历史局限性。对书中的人物和故事,应该采取正确的态度,要善于思考,善于分析,不可盲从。书中英雄人物的处世为人,有许多值得我们学习的地方,譬如孔明的临终遗表就写得很感人,其中除了期望刘后主“清心寡欲,约





己爱民”，“进贤良”、“斥奸邪”之外，还谈及“臣死之日，不使内有余帛，外有赢财”。孔明身为相父，品级极高，功劳极大，但他决不居功自傲，临终谈到个人家事，他不是要求朝廷如何照顾，而是提出不必任何照顾。像他这样奋斗终身、谦虚谨慎、严以律己、廉洁奉公，岂是一般人做得到的，这自然很值得我们学习。但书中英雄人物的某些思想和言行，我们就不能盲目崇拜、随便学样。像桃园结义在古代可以说是一种佳话，但在今天如还搞什么私人结盟，把个人报恩看得高于一切，那就完全不对了。《三国演义》写关羽十分神勇、极重义气，但太骄傲自大；写张飞性格刚直、嫉恶如仇，但酒后常粗暴对待部下，处事又常欠深思，急于为关羽报仇。他们两人都为自己的缺点和错误付出了惨重的代价，而且还促使蜀汉事业遭到严重挫折乃至归于失败，这都是严重的教训。我们读《三国演义》和读其他古代作品，要逐步学会批判继承，学会进行辩证分析，方能更多获益。



目 录

出版说明	1
前言(郭豫适 邵循瑛)	1
一 桃园结义,刘关张聚众	1
二 乱世奸雄,曹孟德起兵	9
三 温酒斩华雄,三英战吕布	18
四 王允巧施连环计,吕布反目诛董卓	30
五 小霸王激战太史慈	45
六 白门楼吕布被擒	56
七 弟兄失散,约事降曹	67
八 斩颜良,诛文丑,挂印封金辞曹操	79
九 千里走单骑,五关斩六将	95
十 古城会弟兄重相聚	108
十一 官渡之战,曹操以寡胜袁绍	117
十二 三顾茅庐,刘备请出诸葛亮	132
十三 烈焰飞腾,博望新野烧曹兵	145





十四	赵云单骑救阿斗,张飞大闹长坂桥·····	155
十五	舌战群儒,诸葛亮力排众议·····	168
十六	智激周瑜,孙权决计抗曹操·····	182
十七	群英会蒋幹盗书·····	193
十八	用奇谋草船借箭·····	200
十九	苦肉计黄盖受酷刑·····	205
二十	连环计庞统骗曹操·····	215
二十一	设坛祭天借东风·····	220
二十二	火烧赤壁成大功·····	228
二十三	华容道关公释曹操·····	233
二十四	曹仁大战东吴军,孔明一气周公瑾 ·····	244
二十五	赔了夫人又折兵,孔明二气周公瑾 ·····	255
二十六	假途灭虢计未成,孔明三气周公瑾 ·····	274
二十七	为父报仇,马超兴兵击曹操·····	283
二十八	离间却敌,曹操威名震中外·····	300
二十九	张松献地图,刘备入西川·····	311
三十	张飞大战锦马超,刘备终得益州地 ·····	327